

B1.36 Dagelijkse financiën en belastingen

Finanzas diarias y impuestos

<https://app.colanguage.com/es/neeerlandes/plan-de-curso/b1/36>



De bankrekening	<i>(La cuenta bancaria)</i>	De rente	<i>(El interés)</i>
Het rekeningnummer	<i>(El número de cuenta)</i>	Beleggen	<i>(Invertir)</i>
Het saldo	<i>(El saldo)</i>	Het beleggingsfonds	<i>(El fondo de inversión)</i>
De afschrijving	<i>(El cargo (débito))</i>	De aandelen	<i>(Las acciones)</i>
De betaalpas	<i>(La tarjeta de débito)</i>	De vermogensrendementsheffing	<i>(El impuesto sobre el rendimiento del patrimonio)</i>
De creditcard	<i>(La tarjeta de crédito)</i>	De belastingaangifte	<i>(La declaración de impuestos)</i>
De betaalopdracht	<i>(La orden de pago)</i>	Aangifte doen	<i>(Presentar la declaración de impuestos)</i>
De overschrijving	<i>(La transferencia bancaria)</i>	Het belastingtarief	<i>(El tipo impositivo)</i>
Een betaling autoriseren	<i>(Autorizar un pago)</i>	Het belastingdienst	<i>(La agencia tributaria)</i>
Het betaalverzoek	<i>(La solicitud de pago)</i>	De aanslag	<i>(La liquidación (notificación de impuestos))</i>
Online bankieren	<i>(Banca en línea)</i>	De toeslag	<i>(La subvención / complemento)</i>
Inloggen	<i>(Iniciar sesión)</i>	Belastingvrij	<i>(Exento de impuestos)</i>
De automatische incasso	<i>(El domiciliación bancaria)</i>		

1.Ejercicios

1. Email



Recibes un correo electrónico de tu asesor bancario sobre la banca online y una próxima devolución de impuestos; responde para dejar claras tus elecciones y preguntas.

Beste meneer Janssen,

U heeft vorige week gebeld over uw **online bankieren** en uw komende **belastingteruggave**. Ik heb dit voor u nagekeken.

De Belastingdienst maakt uw **inkomstenbelasting** rond 15 mei over op uw **bankrekening**. U kunt kiezen: wij zetten het bedrag automatisch op uw **sparrekening**, of laten het op uw betaalrekening staan.

Ook loopt uw **automatische incasso** voor de energierekening op dezelfde rekening. Als daar te weinig **saldo** op staat, kan de betaling mislukken.

Kunt u mij per mail laten weten wat u wilt, en of u nog vragen heeft?

Met vriendelijke groet,

Marieke de Boer

Persoonlijk adviseur, Rabobank

Escribe una respuesta adecuada: *Bedankt voor uw e-mail over... / Ik wil graag dat het bedrag... / Kunt u mij ook uitleggen hoe...*

2. Completa los diálogos

a. Online bankieren instellen voor huurbetaling

- Klant:** *Ik wil mijn huur automatisch laten afschrijven, maar ik vind online bankieren in het Nederlands nog best ingewikkeld.* *(Quiero que me carguen el alquiler automáticamente, pero me resulta bastante complicado usar la banca en línea en neerlandés.)*
- Bankmedewerker:** 1. _____ *(Lo entiendo; podemos configurar el adeudo directo juntos: das al arrendador una autorización una sola vez y la transferencia se efectuará sola cada mes.)*
- Klant:** *Moet ik dan elke keer inloggen met twee-factor-authenticatie, of gaat de betaling ook door als ik niets doe?* *(¿Tengo que iniciar sesión cada vez con autenticación de dos factores o el pago se realiza aunque yo no haga nada?)*

Bankmedewerker: 2. _____
_____ (El adeudo se realiza automáticamente, pero recibirás un aviso en tu aplicación con el importe y la referencia de pago, para que puedas comprobar en el historial de transacciones que todo está correcto.)

Klant: *En als de verhuurder per ongeluk een te hoog bedrag afschrijft, kan ik dat via de app terugboeken?* (Y si el arrendador por error carga un importe demasiado alto, ¿puedo recuperarlo a través de la aplicación?)

Bankmedewerker: 3. _____
_____ (Sí, dentro de ocho semanas puedes reclamar un adeudo directo incorrecto, y si quieres, yo mismo configuro ahora un límite para que nunca se cargue más que la cantidad de alquiler acordada.)

b. Belastingaangifte doen met spaargeld en beleggingen

Expata: *Het is mijn eerste Nederlandse belastingaangifte, en ik twijfel wat ik moet invullen over mijn spaargeld en die kleine beleggingen die ik heb.* (Es mi primera declaración de impuestos neerlandesa y no sé bien qué debo indicar sobre mis ahorros y esas pequeñas inversiones que tengo.)

Collega Mark: 4. _____
_____ (En la declaración debes informar, además de tus ingresos, también tu patrimonio; la Hacienda calcula entonces un rendimiento ficticio por ahorros e inversiones.)

Expata: *Ik zie verschillende belastingtarieven in het systeem, en ik weet niet of ik nog aftrekposten heb, bijvoorbeeld voor de rente van mijn hypotheek of studiekosten.* (Veo distintos tramos impositivos en el sistema y no sé si todavía tengo deducciones, por ejemplo por los intereses de la hipoteca o por gastos de estudios.)

Collega Mark: 5. _____
_____ (Muchos neerlandeses lo hacen junto con su pareja en un mismo año fiscal, de modo que los gastos deducibles como intereses hipotecarios y algunos gastos de estudio se distribuyen de forma óptima.)

Expata: *Mijn partner en ik hebben allebei een eigen betaalrekening en een gezamenlijke rekening-courant; moeten we dan ook alle rekeningen en het totale vermogen per persoon doorgeven?* (Mi pareja y yo tenemos cada uno nuestra cuenta corriente y una cuenta conjunta; ¿tenemos que declarar entonces todas las cuentas y el patrimonio total por persona?)

Collega Mark: 6. _____
_____ (Sí, declararéis todas las cuentas, pero repartís el saldo y el rendimiento por persona; si quieres, esta noche puedo echar un vistazo a cómo rellenar tu BSN y a cómo importar los datos del banco en la declaración en línea.)

1. Dat snap ik; we kunnen samen een automatische incasso instellen, dan geef je de verhuurder één keer een machtiging en gaat de overschrijving elke maand vanzelf. 2. De incasso gaat automatisch, maar je krijgt wel een bericht in je app met het bedrag en het betalingskenmerk, zodat je in de transactiegeschiedenis kunt controleren of alles klopt. 3. Ja, binnen acht weken kun je een foutieve automatische incasso terugvragen, en als je wilt, stel ik meteen een limiet in, zodat er nooit meer

dan het afgesproken huurbedrag wordt afgeschreven. **4.** In de aangifte moet je naast je inkomstenbelasting ook je vermogen opgeven; de Belastingdienst rekent dan met een fictief rendement voor sparen en beleggen. **5.** Veel Nederlanders doen het samen met hun partner in één belastingjaar, zodat aftrekbare kosten zoals hypotheekrente en sommige studiekosten optimaal verdeeld worden. **6.** Ja, jullie geven alle rekeningen op, maar je verdeelt het saldo en het rendement per persoon; als je wilt, kan ik vanavond even meekijken hoe je je BSN invult en de gegevens van de bank importeert in de online aangifte.

3. Escriba de 8 a 10 líneas sobre cómo gestiona usted sus asuntos bancarios y la declaración de impuestos en los Países Bajos y qué le resulta posiblemente difícil.

Ik regel mijn bankzaken meestal via... / Wat ik nog ingewikkeld vind aan de belastingaangifte is... / Ik vind het belangrijk om te sparen voor... / Als ik vragen heb over geldzaken, neem ik contact op met...
